VOCES DE LA FRONTERA

VOTE! APRIL 5
2011 GENERAL ELECTIONS

¡VOTE! 5 DE ABRIL
ELECCIONES GENERALES 2011

PÁGINA/PAGE 6

Marzo 2011 - March 2011

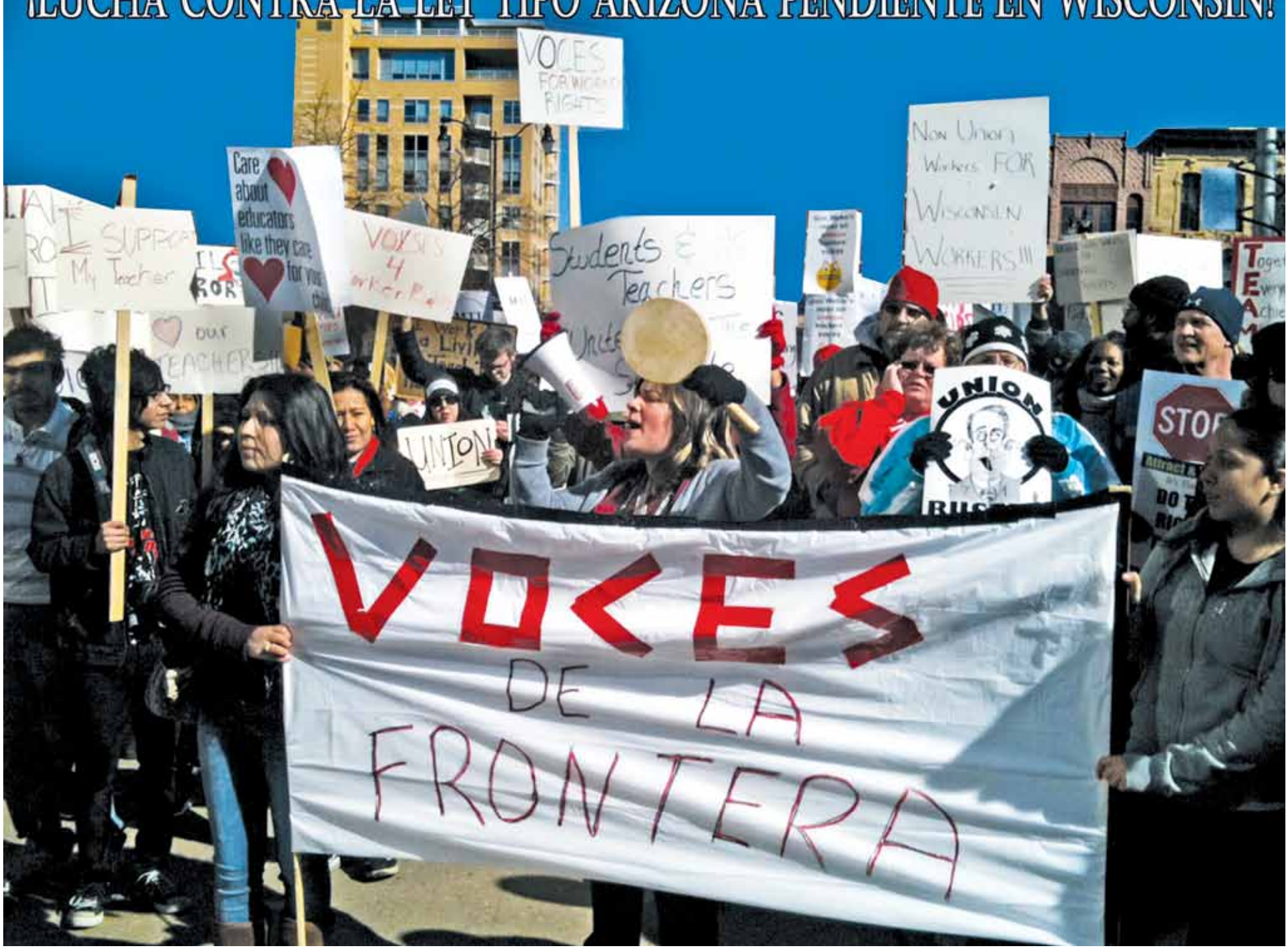
Bilingual – Free / Gratis

CALL TO ACTION!

FIGHT THE COMING ARIZONA-COPYCAT BILL IN WISCONSIN!

¡LLAMADA A ACCIÓN!

¡LUCHA CONTRA LA LEY TIPO ARIZONA PENDIENTE EN WISCONSIN!



VOCES DE LA FRONTERA

Voces de la Frontera es la organización líder de los derechos de los inmigrantes en Wisconsin y este periódico es sólo una parte importante de nuestro trabajo.

Voces de la Frontera is Wisconsin's leading immigrant rights organization, and this newspaper is just one important part of our work.

EL CENTRO DE TRABAJADORES

Nuestro Centro de Trabajadores en Milwaukee y Racine apoya a los trabajadores inmigrantes de bajos recursos por medio de las clínicas legales, los entrenamientos de "Conozca sus derechos," las clases de Inglés y de ciudadanía y más.

WORKERS' CENTERS

Our Workers' Centers in Milwaukee and Racine support immigrant and low-wage workers through legal clinics, 'Know Your Rights' trainings, English classes, Citizenship classes and more.

CAMPAÑAS

Nuestras campañas en los derechos civiles y la justicia social han movilizado a miles de personas las cuales han tomado una acción colectiva - y nuestros miembros se han convertido en líderes comunitarios.

- Legalización con camino a la ciudadanía
- Mejorando los derechos de los trabajadores
- Organizando en contra de las Cartas de No-Concuerdo
- Voto Latino 2009 & 2010
- Derechos de la educación y organización de los jóvenes
- Nuevo Movimiento Santuario

CAMPAIGNS

Our campaigns on civil rights and social justice issues have mobilized thousands to take collective action - and our members have become leaders in community organizing.

- Legalization with a path to citizenship
- Advancing Workers' Rights
- Organizing against No Match letters
- Get Out The Vote 2009 &2010
- Education rights and youth organizing
- New Sanctuary Movement

INVOLUCRESE

Voces de la Frontera es una organización basada en su membresía y depende de su participación. Únase a nosotros y ayúdenos a construir el movimiento!

GET INVOLVED

Voces de la Frontera is a membership organization and relies on active involvement. Join us and help build the movement!

1027 S. 5th Street, Milwaukee, WI 53204

(414) 643-1620

info@vdlf.org

718 Memorial Drive, Racine, WI 53404
(Mon/Lunes 12-2 pm Tues/Mart. - Fri/Viernes 12-4 pm)
(262) 619-4180

vocesderacine@sbcglobal.net

www.vdlf.org

Número 42 / Edition 42

El periódico de Voces de la Frontera tiene como meta ser una herramienta en la organización de trabajadores e inmigrantes. Aceptamos cartas, contribuciones, y sugerencias para los artículos, las cuales pueden ser publicadas anónimamente si usted desea.

The Voces de la Frontera newspaper aims to be a tool in the organization of workers and immigrants. We welcome letters, contributions and suggestions for stories, which can be published anonymously if required.

Número imprimido / Press run: 13,500

ISSN 1940-8293

Contactenos / Contact Us:
Voces de la Frontera
1027 S. 5th Street
Milwaukee, WI 53204
p: (414) 643-1620 x 208
f: (414) 643-1621
e: vdlf@vdlf.org

Escritores / Writers:
Christine Neumann-Ortiz, Joe Shansky, Kate Werning, Robert Wotypka, Brad Sigal, Allyson Davis

Fotografía / Photography:
Joe Shansky, Barbara Miner, Juan Luis Gutierrez, Roberto Dorantes

Traducción / Translation:
Diego Sarmiento, Primitivo Torres

Publicidad/Advertising:
p: (414) 643-1620 ext. 207
f: (414) 643-1621
e: ads@vdlf.org

Subscripciónes/Subscriptions:
1 año / 1 year (12 periódicos / issues)
$18 individuales / individuals
$28 organizaciones / organizations
$50 tarifa de solidaridad / solidarity rate

Por favor escriba su cheque a nombre de / Please make check payable to 'Voces de la Frontera'

Send name, address, check to / Mande su nombre, dirección, y subscripción a:

Subscriptions,
1027 S. 5th Street
Milwaukee, WI 53204

Publicado mensualmente / Published monthly

Por favor tenga en cuenta que las opiniones expresadas por los colaboradores individuales en estas páginas no son necesariamente las de Voces de la Frontera.

Please note that the opinions expressed by individual contributors in these pages are not necessarily those of Voces de la Frontera.

MEMBER OF COMMUNITY SHARES OF GREATER MILWAUKEE

SUS DERECHOS CIVILES ESTÁN BAJO ATAQUE

Por Christine Neumann-Ortiz

El Gobernador Walker no está solamente en guerra contra los trabajadores sindicalizados en Wisconsin, **sino contra los derechos civiles de los inmigrantes en nuestro estado.**

En su presupuesto 2011-2013 **propone invalidar la matrícula estatal para los jóvenes indocumentados** en nuestro estado, tanto a nivel del sistema de escuelas técnicas como del sistema de universidades públicas, así como eliminar el acceso de los inmigrantes legales a la ayuda alimentaria (Food Stamps). En su proyecto de ley para reparar el presupuesto, propone **excluír a todos los no-ciudadanos (o sea residentes permanentes) del acceso a servicios de salud para los de bajos ingresos a través de BadgerCare** y otros programas como SeniorCare, FamilyCare y Medicaid. También está eliminando el único beneficio en salud disponible para los indocumentados, fuera del servicio de emergencia: le niega el cuidado prenatal a las mujeres, poniendo en peligro la salud de la mujer como de la criatura. **El republicano representante estatal Pridemore está pidiendo copatrocinadores en la asamblea para legislación similar a la ley de Arizona. El gobernador Walker durante su campaña dijo que apoyaría legislación similar a Arizona en Wisconsin. Es claro que su intención es de pasar una ley similar a Arizona este año.**

Walker y Pridemore están trabajando para pasar una ley como Arizona en Wisconsin

Como la ley racista de Arizona SB1070, la propuesta de Pridemore legalizaría el perfil racial forzando a la policía de cuestionar a alguien que tienen "una razonable sospecha" que son indocumentados. Una persona tendría que demostrar documentación adentro de 48 horas de comprobar su estatus legal o arriesgar ser arrestado, encarcelado, y deportado. Hay la gran certitud de que esta legislación será considerada inconstitucional porque interviene en el papel federal del gobierno cual es responsable para crear los reglamentos de las leyes de inmigración, viola el derecho de ser libre de búsqueda y captura sin razón, derechos en la corte de inmigración, y la promoción de la discriminación.

Si esta legislación llega ser ley en Wisconsin, eliminaría pólizas policiacas buenas como las de los departamentos de policía de Madison, Milwaukee, y Whitewater que claramente dicen que la policía no tomara el papel de inmigración en cuestionar personas sobre su estatus, solamente si es en casos de crímenes serios. Estas pólizas promueven la seguridad pública para todos creando confianza en la comunidad inmigrante de reportar crímenes como víctimas o testigos.

Estas "soluciones" importadas de Arizona deben ser rechazadas en Wisconsin. No podemos aceptar esta ofensa a nuestros valores constitucionales y valores de igualdad y justicia.

Prácticamente, Walker estaría tratando de establecer un pilar de discriminación institucional que promueva el perjuicio racial y la inequidad contra los inmigrantes y personas de color en nuestro estado para décadas.

Walker Ataca la Matrícula Estatal para Estudiantes Inmigrantes

La posibilidad de que jóvenes indocumentados que se gradúen de nuestras escuelas secundarias u obtengan su GED, paguen matrículas estatales en las instituciones de educación superior, es una victoria importante de derechos civiles que Voces ayudó a lograr en el 2009. Si no se derrota el proyecto de ley de presupuesto, significa que a los **estudiantes indocumentados les cobrarían matrícula de fuera del estado, sin importar cuanto tiempo hayan vivido en el Estado, aumentando el costo entre un tercio y el doble del valor de la matrícula, sin asistencia financiera ni préstamos ya sean federales o estatales**.

La idea de que al negar la matrícula estatal a los jóvenes indocumentados se ayude a financiar el estado ¡es ridícula! En primer lugar, los jóvenes indocumentados y sus familias pagan la matrícula de sus propios bolsillos; no hay ningún "ahorro" porque no pueden pagar la matrícula de fuera del estado. Con el pago de sus impuestos, ellos contribuyen para la educación de otros en nuestras escuelas públicas, de modo que no es que ellos estén recibiendo algo por lo cual no pagaron.

Estos son estudiantes que han crecido en nuestro estado, sus familias son de Wisconsin y han hecho todo lo que la sociedad les pide.

Con frecuencia están en el rezago de nuestro sistema de inmigración, esperando hasta una década para que procesen sus visas.

(continua en página 11)

YOUR CIVIL RIGHTS ARE UNDER ATTACK

By Christine Neumann-Ortiz

Governor Walker is declaring war not just on union workers in Wisconsin, but **on the civil rights of immigrants in our state.**

In his 2011-2013 state budget, he is calling for the **repeal of in-state tuition rates for undocumented youth** in our state at both the technical college system and the public university system and the elimination of legal immigrants' access to Food Stamps. In his budget repair bill, he is calling for the **exclusion of all non-US citizens' (i.e. permanent residents) access to low-income health care available through Badger Care** and other programs such as Senior Care, Family Care and Medicaid. He is also eliminating the only sliver of health care benefits available for the undocumented

besides emergency medical care: denying pregnant women prenatal care, endangering both the life of the woman and child. **Republican State Representative Pridemore is now circulating an Arizona copycat bill for co-sponsorship in the State Assembly. Governor Walker has already said during his campaign that he will sign a similar Arizona bill if it comes to his desk. It is clear that his intent is to pass a similar law in Wisconsin.**

Walker and Pridemore are working to pass Arizona type bill in Wisconsin

Despite claims to the contrary, Pridemore's bill would legalize racial profiling by requiring law enforcement officers to question someone if they have "reasonable suspicion" a person is undocumented. A person would have to show documentation within 48 hours in order to prove their legal status or risk being arrested, jailed, and deported. The bill is unconstitutional because it creates its own rules for federal immigration enforcement, violates the right to be free from unlawful search and seizure, due process rights in federal immigration court, and its promotion of discrimination.

The bill would also prohibit local governments for passing policies that probibit a public employee from inquiring into someone's immigration status. For example, if this bill passed it would repeal positive policies such as those in Madison, Milwaukee, and Whitewater that clearly articulate that police officers will not question persons about their immigration status unless it involves serious crimes. The reason for these policies is to promote public safety for all by building trust in the immigrant community to come forward to report crimes as witnesses or victims. Individuals would have the right to sue if they believe a local entity is not complying with this law.

In effect, Walker is trying to erect a pillar of institutional discrimination that promotes racial prejudice and inequality against immigrants and people of color in our State for decades, if passed.

Walker Attacks Instate Tuition for Immigrant Students

The ability for undocumented youth who graduate from our high schools or obtain their GED to pay in-state tuition rates at institutions of higher education

(continued on page 11)

¡Estudiantes Salen a Marchar en las Calles!

Mi nombre es Lucy Vang, y soy estudiante en la secundaria de la Universidad de Riverside. Tengo planes para ir a la universidad a estudiar medicina. Durante las dos últimas semanas, hemos estado protestando con mis compañeros, con nuestro colegio, nuestros maestros y con Voces de la Frontera en Madison y en Milwaukee. El movimiento en Madison y a través de todo el estado de Wisconsin ha sido fenomenal y va a continuar en defensa de los derechos de los trabajadores.

Cada día en las marchas, gente de todas las razas, partidos y religiones se congregan y se unen como una sola nación en contra del nuevo proyecto de ley de Scott Walker para reparar el presupuesto. Este proyecto de ley es un ataque contra todos los trabajadores, no solo contra los del sector público. Si el proyecto pasa en el Senado, me afectará a mí y a millones de residentes en Wisconsin.

Walker puede tratar de ignorarnos tanto como quiera, pero nosotros como nación, somos la voz de la verdad y hemos sido escuchados alrededor del mundo; sin embargo, aún no por nuestro gobernador. Por Wisconsin, no debemos estar temerosos, sino ser valientes hasta que se haga justicia.

Las protestas generadas por el proyecto de ley de presupuesto reciente de Scott Walker, *han sido cubiertas por medios noticiosos como el Journal Sentinel y Al Jazzera y en general de manera positiva. El tema de los derechos laborales es transnacional, lo cual hace que se relacione fácil con la gente en distintas partes del mundo.*

El cubrimiento por parte de Al Jazeera resulta interesante en particular, dado el clima político actual en el mundo árabe. Aunque las condiciones del tema del empleo en el Oriente Medio son muy diferentes a las de Wisconsin, los medios pacíficos empleados por los manifestantes en Madison, nos recuerdan los cubrimientos noticiosos sobre la Plaza Tahrir en Egipto.

Algunos informes en medios americanos más conservadores, han citado letreros que dicen "Walker chúpalo" y "Ponga la cara cobarde" con alguna intención de mostrar hostilidad en favor de los manifestantes, pero mi experiencia personal en Madison en definitiva favorece más la descripción pacífica de las marchas.

Lo grave de la forma como el proyecto de ley afectaría a la clase trabajadora, es lo que de manera obvia hace bullir la ira entre muchos de los posibles damnificados; sin embargo, estos sentimientos los han estado canalizando de una manera muy positiva y pacífica durante los últimos quince días.

Estudiantes y maestros han estado viviendo discusiones de clases de cívica y trabajadores sindicalizados le han recordado al público en general cómo se han mantenido fuertes a través de la historia. Aún aquellos menos afectados por el proyecto de ley se han hecho presentes en Madison para marchar en solidaridad con sus paisanos de Wisconsin.

- Chris Piszczek, Líder de YES! Estudiante en la Universidad de Marquette

Students Hit the Streets!

My name is Lucy Vang, and I am a student at Riverside University High school. I am planning to go onto college and major in the medical field. For the past two weeks, I and my fellow students have been protesting with our schools, our teachers, and with Voces de la Frontera in Madison and in Milwaukee. The movements in Madison and throughout Wisconsin have been phenomenal and will continue to defend worker's rights.

Each day at the rallies, people of all colors, parties, and religions came together and united in one nation to protest against Scott Walker's new Budget Repair Bill. This Budget Repair Bill is an attack on all workers not just those in public sector. If the bill passes the Senate, it will affect me and the thousands millions of other Wisconsin residents.

Walker may try to ignore us as long as he wishes to, but we as a nation are the voices of the truth and we have been heard all around the world, yet not by our governor. To Wisconsin, we must not be afraid but courageous until justice is served.

Protests sparked by Governor Walker's recent budget abill have received coverage *from news sources ranging from the Journal Sentinel to Al Jazeera, and has been generally positive. The issue of workers' rights is transnational, making it easy to relate to for people in different parts of the world.*

Coverage from Al Jazeera is particularly interesting given the current political climate of the Arab world. Though the conditions surrounding employment in the Middle East are far different from those in Wisconsin, the peaceful means employed by protesters in Madison is reminiscent of the news coverage of Tahrir Square in Egypt. My personal experience in Madison definitely sides more with the more peaceful depiction of the rallies.

The gravity of how the bill would affect the working class obviously stirs anger amongst many who would be affected, however, these feelings have been channeled in a very positive and peaceful way for the past fifteen days.

Students and teachers have been living out discussions in Civics classes and union workers have reminded the general public how they have maintained strength throughout history. Even those who are less directly affected by the bill have appeared in Madison to march in solidarity with their fellow Wisconsinites.

- YES! leader and student at Marquette University Chris Piszczek

Estudiante indocumentado Sobre al Atentado de Walker de Anular la Matricula Estatal

En el 2009 me convertí en la primer estudiante de la UW-Madison en pagar la matrícula estatal. Esto solo fue posible tras la intensa lucha de parte de nuestra comunidad y de los jóvenes quienes impulsaron esta ley por diez años. Cuando escuché por primera vez que la matrícula estatal había pasado, no pude contener el llanto. No podía creer que al fin podría asistir a la UW-Madison. Ya me habían aceptado hacía cuatro años cuando salí de la escuela superior, pero no podía pagar la matrícula para los de fuera del estado.

Todavía recuerdo cómo me sentí el primer día como estudiante de la UW-Madison. Estaba emocionada, asustada y mas que todo, agradecida. Aún cuando a veces me he sentido sola caminando alrededor del campus con poca diversidad, reúno fuerzas sabiendo que esta ley hará posible que otros estudiantes indocumentados se me unan en el futuro. Si nos quitan la matrícula estatal, mi educación no será la única que se estanque. Se va a obstaculizar el futuro de nuestra comunidad, la educación superior será inalcanzable para muchos jóvenes alrededor del estado. No podemos dejar que suceda eso. Como defensora de la educación superior en mi comunidad, he visto cómo la matrícula estatal trajo esperanzas de progreso no solo para los jóvenes indocumentados en Wisconsin, sino para la comunidad en general. No podemos permitir que nos quiten esa esperanza sin dar la pelea.

- Jessica .

An undocumented student on Governor Walker's attempt to repeal in-state tuition

In 2009, I became the first undocumented student to attend UW-Madison and pay in-state tuition. This was only possible after a struggle by our community and youth who pushed for this law for ten years. When I first heard the news that in-state tuition passed, I burst into tears. I could not believe that I would finally be able to attend UW-Madison. I was accepted out of high school four years earlier but I could not afford to pay out-of state tuition.

I still remember how I felt that first day as a UW-Madison student. I was excited, scared, but most of all grateful. Even though I have often felt alone walking around a campus with little diversity, I gathered strength in knowing that this law would make it possible for other undocumented students to join me in the future. If instate tuition is taken away, my education won't be the only one stalled. The future of our community will be hindered a higher education will be inaccessible to many youth across the state. We can't let that happen.

As an advocate for higher education among my community, I have seen how instate tuition has brought hope of advancement not only to undocumented youth across Wisconsin but to our community as a whole. We cannot let them take this hope away without a fight.

- Jessica

¡Profesores Denuncian!

Por Mike Gonzales
Maestro y asesor del capítulo YES! de la Academia Loyola de Voces de la Frontera

A pesar del impulso que emana de los líderes republicanos y que repiten los medios corporativos, este levantamiento popular es mucho más que primas de seguros de salud, pensiones y empleados públicos. Debemos estar muy claros de una sola cosa: todos tenemos parte en esta lucha.

La agenda republicana representa una amenaza directa al pueblo trabajador a través del estado y a través de todo el país (sin importar edad, ocupación, etnia, o estatus legal) y esta verdad le parece más clara a más y más personas, a medida que se toman las calles para contra atacar. El llamado Proyecto de Ley para Reparar el Presupuesto es solo el comienzo de un proceso para reducir el nivel de vida de la clase trabajadora, mientras se enriquece aún más a los más ricos.

El ataque a los sindicatos de empleados públicos es solo el primer paso de un plan jalonado por la ideología que busca mutilar el estado de manera que puedan desmantelar aquellas instituciones que benefician a la clase trabajadora, vender recursos del estado y privatizar funciones del estado, todo ello para beneficio de la élite corporativa.

A pesar de todo el dinero que los respalda, no nos dejemos engañar por las mentiras republicanas y la ofuscación de los medios. Debemos resistir la presión para que haya oposición entre nosotros. ¡Si nos mantenemos unidos, venceremos!

Teachers Speak Out!

By Mike Gonzales
Teacher and advisor to the Loyola Academy YES! chapter of Voces de la Frontera

Despite the spin emanating from Republican leaders and repeated by the corporate media, this mass uprising is about much more than health insurance premiums, pensions, and public employees.

On one thing we must be absolutely clear: we all have a stake in this fight. The Republican agenda represents a direct threat to working people across the state and throughout the nation (regardless of age, occupation, ethnicity, or legal status), and it appears that this truth is becoming clear to more and people as they take to the streets and fight back. The so-called Budget Repair Bill is just the beginning of a process that aims to reduce the living standards of working people while further enriching the wealthiest.

The attack on public employee unions is just the first step in an ideologically driven plan that seeks to cripple the state in order to dismantle those institutions set up to benefit working class people, to sell off state resources, and to privatize state functions, all for the benefit of the corporate elite.

Yet despite all the money backing them, we must not be hoodwinked by Republican lies and media obfuscation. We must resist the pressure to turn on each other. If we stand together we will win!

Voces de la Frontera Action

is proud to endorse the following candidates in the
Wisconsin General Election on Tuesday, April 5.

Está orgulloso de endorsar a los siguientes candidatos en la
Elección General de Wisconsin el martes 5 de abril.

PEDRO COLÓN, Milwaukee County Circuit Court Judge

CHRIS ABELE, Milwaukee County Executive

JOANNE KLOPPENBURG, Wisconsin State Supreme Court

MICHAEL BONDS, Milwaukee School Board

TERRY FALK, Milwaukee School Board, Citywide

Pagado por/Paid for by
Voces de la Frontera Action and not authorized by any candidate committee

Voces de la Frontera Acción fue formalizada a pedido de la comunidad para permitir a nuestro organización la herramienta de endosar candidatos que mantengan un buen record o plataforma de inmigración, educación, y derechos laborales.

Voces de la Frontera Action was formed at the request of the community, to allow our organization to endorse candidates who have a good record or platform on immigration, education, and labor rights.

INFORMACIÓN DE LAS ELECCIONES GENERALES DE 5 DE ABRIL

¿Qué son las Elecciones Primarias de Primavera?
• *El motivo de la elección general del 5 de abril es elige representantes judiciales, educativos, municipalidades, y del condado*
Las urnas estarán abiertas desde la 7 de la mañana hasta las 8 pm

¿Quien es elegible para votar?
• *Ciudadano de los EEUU*
• *Haber cumplido por lo menos 18 años de edad antes o el día de la elección*
• *Vivir en Wisconsin por lo menos 10 días antes de las elecciones*
• *Si tuviste una felonía en el pasado, haber terminado con tu periodo de probación*

¿Como me registro para votar si soy nuevo votante, me cambie mi nombre o dirección, o hace más de cuatro años desde la última vez que vote?
• *Puedes registrarte en tu urna electoral el día de la elección, el 15 de febrero*

¿Que debo traer conmigo?
• *Comprobante de residencia: Debe incluir información actual y completa de nombre y dirección*
• *Licencia de Conducir o Identificación de WI*
• *Pago de renta o propiedad del año actual o el año antes de la elección*
• *Pago de gas, electricidad o teléfono recibido dentro de 90 días antes del Día de la Elección*

¿Si soy limitado en mi ingles, puedo votar?
• *Definitivamente. Tienes el derecho de pedir ayuda de alguien que es bilingüe que trabaja para la ciudad ese día, o pedir ayuda de otra persona, organización, amigo, o familiar aunque no sea votante para ayudarte a traducir*

SPRING GENERAL ELECTION INFORMATION

What is the Spring Primary election?
• *The purpose of the general election on Tuesday, April 5 2011, is to elect Wisconsin's judicial, educational and municipal, and county officers*
Polls are open from 7 am to 8 pm

Who is eligible to vote?
• *Any US citizen*
• *You must be at 18 years of age before or on the day of election*
• *You must live in Wisconsin for at least 10 days prior to the election*
• *If you have had a past felony, you must have completed your probation period*

How do I register to vote if I am a new voter, I changed my name or address, or it has been more than 4 years since I last voted?
• *At your voting site on Election Day*

What should I bring?
• *Proof of residence documents: must include current and complete name and residential address.*
• *WI driver's license or ID*
• *Real estate tax bill or receipt for the current year or the year preceding the date of the election.*
• *Gas, electric or telephone service statement received within 90 days before Election Day*

If my English is limited, can I vote?
• *Definitely. You have the right to ask for assistance from someone who is bilingual that works for the city on that day, or from another person, organization, friend, or family member even if they are not a voter, to help translate*

¿Como impacta el acta de Walker el cuidado de salud de inmigrantes?

El proyecto de ley para reparar el presupuesto que propone el Gobernador Walker no solo se enfoca contra los sufridos trabajadores estatales, sino también en contra de mujeres embarazadas y familias inmigrantes. Quienes necesiten servicios de emergencia son atendidos actualmente por BadgerCare y les sería negado el servicio médico vital si no son ciudadanos de los EEUU.

La jugada estratégica para darle al Gobernador Walker autoridad absoluta sobre el futuro de BagerCare, despoja a nuestros representantes electos del poder y le permite al Gobernador Walker revocar un servicio vital para las familias de Wisconsin. Los cambios que desea el Gobernador Walker en BadgerCare pondrán una presión financiera injusta sobre las familias de Wisconsin, que vienen luchando durante estos tiempos de economía difícil.

En el fondo, el Gobernador Walker utiliza nuestro problema presupuestal como una columna de humo para discriminar en contra de familias inmigrantes que consideran a Wisconsin como su hogar.

¿Qué es BadgerCare?

BadgerCare es un programa de cuidado en salud con reembolso al costo, el cual provee cobertura en salud a los residentes en Wisconsin cuyos empleadores no lo proveen.

¿Qué servicios para inmigrantes cubre actualmemnte BadgerCare? ¿Quién es elegible para estos servicios?

Las pólizas de BadgerCare cubren a los niños que sean residentes legales, pero excluyen a los trabajadores indocumentados, a los trabajadores agrícolas temporales y a los adultos residentes legales hasta que hayan cumplido 5 años como residentes legales. En la actualidad, los servicios médicos de emergencia están disponibles sin importar el estatus.

¿Cómo se administraría BadgerCare de manera distinta bajo la propuesta de Walker?

Bajo la propuesta, el Gobernador Walker le daría autoridad absoluta al Departamento de Servicios de Salud para hacer los cambios respecto a quienes son elegibles para BadgerCare y sus servicios correspondientes.

¿Por qué quiere el Gobernador Walker decretar una norma que dejaría a miles sin cobertura en salud?

El Gobernador Walker argumenta que es necesario disminuir a BagerCare en vista de nuestra crisis de deuda.

¿Es eso cierto?

No. Los recortes a BadgerCare no tendrían efecto en el año fiscal actual. Por tanto, cualquier cambio que se le haga a BadgerCare debe hacerse tras una consideración concienzuda.

¿Cómo va a impactar el plan del Gobernador Walker a los no ciudadanos en Wisconsin?

-Al reducir ingresos para ser elegibles, mas de 70.000 personas perderán cobertura.

-Al excluír de los servicios a los no ciudadanos.

-Los Proveedores podrán negar los servicios a quienes sean incapaces de pagar co-pagos más altos.

-Los Beneficiarios tendrán que verificar con mayor frecuencia si son elegibles para el servicio.

Voces de la Frontera está aquí para ayudarle.
Si tiene preguntas, por favor llámenos al (414) 643-1620

How does Walker's bill impact healthcare access for immigrants?

Governor Walker's proposed budget repair bill not only targets hard-working state employees but also pregnant women and immigrant families. Those in need of emergency services currently covered under BadgerCare could be denied vital medical attention if they are non-US citizens.

The strategic move to grant Governor Walker sweeping authority over the future of BadgerCare strips our elected representatives of their power and allows Governor Walker to revoke vital services to Wisconsin families. Governor Walker's desired changes to BadgerCare will put unjust financial strain on Wisconsin families who are already struggling during a difficult economic time.

Ultimately, Governor Walker is using our budget problem as a smokescreen to discriminate against immigrant families who consider Wisconsin home.

What is BadgerCare?

BadgerCare is a health-care cost-reimbursement program to provide health-care coverage to Wisconsinites whose employers do not provide it.

What services for immigrants are currently covered under BadgerCare? Who is eligible for these services?

BadgerCare policy covers children who are legal residents but excludes undocumented workers, temporary agricultural workers, and lawfully residing adults until they have been legal residents of the US for 5 years. Currently, emergency medical services are available regardless of status.

How would BadgerCare be administered differently under Walker's proposed bill?

Under the bill, Governor Walker would grant sweeping authority to the Department of Health Services to make changes regarding who will continue to be eligible for BadgerCare and related services.

Why does Governor Walker want to enact policy that will leave thousands without health coverage?

Governor Walker argues scaling back BadgerCare is necessary given our debt crisis.

Is this true?

No. Cuts to BadgerCare would have no effect on the current fiscal year. Therefore, any changes to BadgerCare should be given lengthy and thoughtful consideration.

How will Governor Walker's plan impact non-citizens in Wisconsin?

-By reducing income eligibility, more than 70,000 people will lose coverage.

-Excluding services for non-US citizens

-Providers would be able to deny services for those unable to pay higher co-pays

-Recipients would be required to verify their eligibility of services more frequently

Voces de la Frontera is here to help you. For any further questions, please call us at (414) 643-1620

SE BUSCAN: Traductores voluntarios para este periódico!

Voces de la Frontera está buscando voluntarios que hablan español muy fluido o nativo (bilingüe en español e Inglés) para ayudar a traducir artículos de 500 a 700 palabras para nuestro periódico mensual. Esta es una oportunidad excelente para los estudiantes u otras personas que buscan ganar experiencia con la traducción y el trabajo con nuestra organización.

Si está interesado, favor llame a joe@vdlf.org o (414) 643-1620 ext. 207.

WANTED: Volunteer translators for this newspaper!

Voces de la Frontera is looking for highly fluent or native Spanish-speaking volunteers (bilingual in Spanish and English) to help translate articles of 500-700 words for our monthly newspaper. This is an excellent opportunity for students or others looking to gain experience with translation and work with our organization.

If interested, please contact joe@vdlf.org or (414) 643-1620 ext. 207.

La Gran D 104.7 FM

VOCES DE LA FRONTERA

Voces de la Frontera le invita a escuchar y participar en nuestro programa de radio semanal

Un foro público para discutir asuntos que están afectando a la comunidad Latina en Wisconsin tales como inmigración empleos y educación

Voces de la Frontera invites you to listen and participate in our new weekly radio show

A public forum to discuss issues affecting the Latino community in Wisconsin such as immigration, jobs and education

TODOS LOS DOMINGOS EN LA MAÑANA DE 9:30 A.M. A 10:0 A.M.

EVERY SUNDAY MORNING FROM 9:30 A.M. TO 10:00 A.M.

La Gran D 104.7 FM

AFT-LOCAL 212, MATC

El sindicato de maestros de MATC apoya los esfuerzos de nuestra comunidad latina por una reforma migratoria que sea justa y comprensiva

MATC's AFT-LOCAL 212 supports our Latino community's efforts in passing a fair and comprehensive immigration reform

¡Si, Se Puede!

414 - 765 - 0910 www.local212.org

INCOME TAX

El Contador Público Autorizado (CPA) ayuda con sus impuestos
Maximize su reembolso en legalmente

SERVICIOS
- Declaración de impuestos individuales y la corporación
- Número de identificación personal del contribuyente (ITIN)
- Arreglos de pagos con IRS
- Reclamación de los años 2007, 2008 y 2009
- Consultación para pequeñas empresas

Con la cita anteriores le visitaremos a su lugar
Abierto Lunes - Sábado 9am - 6pm y los Domingos por cita

EVELYN'S tax + accounting
262.510.1717
701 N Barstow St, Suite 216 • Waukesha, WI 53186

Car + Home= **BIG SAVINGS**
Carro + Casa= **GRANDES AHORROS**
STATE FARM INSURANCE
See me for car and Home Insurance and Save
Venga a verme para sus necesidades financieras o de seguro y ahorre

LIKE A GOOD NEIGHBOR, STATE FARM IS THERE
COMO UN BUEN VECINO, STATE FARM ESTA PENDIENTE
Providing Insurance and Financial Services

Joan Fernandez, Agent
4885 South 27th Street
Greenfield, WI 53221
Bus: 414-325-9440
jon.fernandez.qsuj@statefarm.com

We are open Monday-Friday 9:00am-5pm
Evening & Saturday by Appointment

Abierto lunes-viernes 9:00am-5:00pm
Después de las 5:00pm y los Sábados por cita

State Farm • Bloomington, IL

Hawks Quindel S.C.
Attorneys at Law
Abogado/Attorney
Israel Ramón

Representando a trabajadores heridos e incapacitados a nivel estatal por más de 15 años en Compensación al Trabajador y asuntos de incapacidad del Seguro Social

Representing injured and disabled workers statewide for over 15 years inWorker's Compensation and Social Security Disability matters.

Hawks Quindel S.C.
Apoya los Derechos de Inmigrantes y a Voces de la Frontera
El Sr. Israel Ramón está disponible en la Clínica Legal de Voces. el 1r Sabado de Cada Mes., 9-11 am en las oficinas de Voces 1027 S. 5th St. Milwaukee

222 E. Erie Street, Suite 210,
Milwaukee, WI 53202
Tel: (414) 271-8650
1-800-BENEFIT
Fax: (414) 271-8442

Accidentes del Trabajo
Incapacidad del Seguro Social

Hawks Quindel S.C.
Supports Immigrant Rights and Voces de la Frontera
Mr. Israel Ramón is available at Voces Clinica Legal. on the 1st Saturday of Every Month, 9-11 am at Voces Office 1027 S. 5th St. Milwaukee

Experiencia Que es Importante/Experience That Matters

TAQUERIA EL CABRITO

Authentic Mexican Food
Le Invitamos a que Visite Las Loncheras

No. 1 entre las calles Mitchell y Muskego
No. 2 entre las calles 35 y Greenfield

Los invitamos a disfrutar del delicioso menudo y birria, ahora lo servimos toda la semana

Preparamos comida para todo tipo de fiesta.
Birria de Chivo es nuestra especialidad.
Ricos Tacos con el verdadero sabor a Mexico, tortas, burritos, tostadas, enchiladas y los mejores platillos Mexicanos

Especial • Charola Taquiza
20 tacos a sus selección
(solo para llevar)
Con cebolla y cilantro $32.99
Con aguacate $35.99
Incluye una horchata grande gratis

Aceptamos

1100 So. 11th St. Milwaukee, WI 53204
414.385.9000 * 414.389.4545
www.elcabritotaqueria.com

30 AÑOS DE EXPERENCIA

Por Ella Tax Service

Mas de 30 Años de Experiencia

E. Linda Chávez

POR ELLA TAX SERVICE ESTÁ DEDICADA A LA COMUNIDAD HISPANA Y CUALQUIER QUE SEA LA SITUACIÓN,OFRECE APOYO A TODOS LOS CLIENTES Y A LAS NECESIDADES QUE TENGA. ESTOS DOCUMENTOS SON MUY IMPORTANTES PARA SU FUTURO,

llame por su cita ahora...

Por Ella Tax Service
315 E. North Street
Waukesha, WI 53188
262-547-4860

e-file facebook NATP

262-547-4860
visit us @ www.porellatax.com

Lun, Mie, Vie, y Sáb: 10am-7pm
Mar y Jue: 10am-5pm

El Movimiento Nuevo Santuario También Te Está Llamando

Por Robert Wotypka

Robert, oriundo de Filadelfia, PA, ha estado trabajando en Voces de la Frontera desde agosto del 2010, como parte de su entrenamiento de formación con la Provincia de San José de los Franciscanos Campuchinos desde agosto 2010.

Los Capuchinos en formación dividen su tiempo entre el estudio y el ministerio. Cuando me llegó el turno para escoger la sede para mi ministerio, tuve dificultades porque aquí los capuchinos están involucrados en gran cantidad de trabajo bueno. Lo que me trajo a Voces fue mi necesidad de "conversión" en el tema de los derechos de los inmigrantes. Para un Franciscano, la conversión es un proceso de toda una vida de vaciarse a sí mismo de los apegos materiales, de renunciar a las tentaciones de la vanidad y la autoridad y dejar de lado la negligencia que resulta de la indiferencia, para poder vivir para y al servicio de Dios y de la gente, según lo que predicó Jesús en las Epístolas del Nuevo Testamento.

¿Suena pesado? Así es.

Yo había estudiado el tema de los derechos de los inmigrantes, como parte del trabajo en misión que hice con las Hermanas Religiosas de la Caridad, mientras viví en Detroit. Para mí tiene sentido acoger a los inmigrantes para beneficiar la economía. Tiene sentido para fortalecer comunidades y revitalizar vecindarios. También tiene sentido que se cambien las leyes para hacerlas más favorables a los inmigrantes, en cuanto a que vivamos con los ideales que mantenemos como americanos. Yo tenía los argumentos correctos, las palabras apropiadas y la posición justa. Pero mi corazón no estaba conmovido. Pensaba que otros asuntos tenían mayor prioridad y me preguntaba, como americano de tercera generación, qué podría hacer a favor de la justicia para los inmigrantes.

En Voces trabajo en el Movimiento Nuevo Santuario junto con Amanda Bossman, del Cuerpo de Capuchinos Voluntarios. El MNS es un movimiento nacional de comunidades de fe que se unen para suministrar apoyo espiritual y cuando es necesario, proveer literalmente refugio a las familias que enfrentan la separación a causa de las injusticias de un sistema inmigratorio quebrantado. Para ampliar el movimiento hacemos llamadas, enviamos correos electrónicos y visitamos iglesias en donde creemos que encontraremos aliados.

Contamos con un núcleo de "vigilantes" comprometidos quienes nos acompañan a nuestras vigilias de oración de cultos diversos, que se efectúan la primera semana de cada mes para apoyar a las familias que enfrentan detención y deportación. Uno de los nuevos miembros de este núcleo de comprometidos soy yo. Yo le atribuyo mi conversión a una manera de vivir que la Madre teresa describió cuando dijo: "Si no puedes alimentar a cien personas, entonces alimenta solo a una." Me ví enfrentado a un reto similar en calidad, si no en cantidad: si no puedo lograr empatía con el problema de 11 millones de inmigrantes no autorizados, entonces quizás pueda lograr empatía con solo uno de ellos.

En Voces he escuchado historias de nuestros vecinos inmigrantes que son maltratados por sus empleadores, o sujetos a señalamiento por perfil racial, he ocupado los teléfonos para encontrar personas que han sido detenidas, he escuchado casos de individuos deportados sin el debido proceso y de familias que enfrentan la ruina financiera por la ausencia de quien se ganaba el pan. Ellos han roto y me han abierto el corazón. Para perseverar en este ministerio necesito la confianza que solo puede venir de de Dios, de que el llanto de nuestras hermanas y hermanos y de los extraños entre nosotros va a ser escuchado y va a tener respuesta. Y si usted está leyendo esto, también lo hará. Si usted escucha o ha escuchado los mismos lamentos y quiere mantenerse enérgico y comprometido en la lucha por la justicia, usted necesita las vigilias de MNS así como nosotros necesitamos su participación.

Por favor contacte a Amanda o a mí en Voces para que conozca más sobre el Movimiento Nuevo Santuario y por favor, venga a nuestra próxima vigilia en la primera semana de abril.

Puede contactarnos en nsm.mke@gmail.com, o en la extensión 208 del teléfono principal de Voces 414-643-1620. Muchas gracias y que Dios le proporcione paz.

The New Sanctuary Movement Is Calling You, Too

By Robert Wotypka

Robert, a native of Philadelphia PA, has been working at Voces de la Frontera as part of his formation training with Saint Joseph Province of the Capuchin Franciscans, since August 2010.

Capuchins in formation divide their time between study and ministry. When the time came to choose a ministry site I struggled, because the Capuchins are involved in a lot of good work here. What brought me to Voces was my need for "conversion" on the immigrant rights issue. For a Franciscan, conversion is a lifelong process of emptying yourself of material attachments, of giving up the lures of vanity and authority, and forsaking the laxity that comes from indifference, in order to live for and serve God and people according to what Jesus preached in the Gospels of the New Testament.

Sound heavy? It is.

I had studied the immigrant rights issue as part of mission work I had done with the Religious Sisters of Mercy when I was living in Detroit. In terms of benefiting the economy, welcoming immigrants made sense to me. In terms of strengthening communities and re-vitalizing neighborhoods, it made sense. In terms of living up to the ideals we hold for ourselves as Americans, it made sense to change the laws so they would become more welcoming to immigrants. I had the right arguments, the right words, and the just stance. But my heart wasn't stirred. I thought other issues had higher priority, and I wondered what I, as a third-generation American, could do about justice for immigrants.

At Voces, I work in the New Sanctuary Movement, along with Amanda Bossman of the Capuchin Volunteer Corps. The NSM is a national movement of faith communities joined together to provide spiritual support and, if necessary, literal sanctuary to families facing separation owing to the injustices of a broken immigration system. To expand the movement we make calls, send emails, and visit churches where we hope we'll find some allies.

We have a committed core of "vigil-antes" who come to our interfaith prayer vigils, held the first week of every month to support families facing detention and deportation. And one of the newest members of this committed core is – me. I credit my conversion to a manner of living that Mother Teresa described when she said, "If you can't feed a hundred people, then feed just one." I found myself faced with a challenge similar in kind if not in scale: if I couldn't empathize with the plight of 11 million unauthorized immigrants, then maybe I could empathize with just one.

At Voces, I've heard stories of our immigrant neighbors being mistreated by their employers, of being subjected to racial profiling, and I've worked the phones to find people in detention, and I've heard cases of individuals deported without due process, and of families facing financial ruin owing to the loss of breadwinners. They have broken my heart and opened my heart. To carry on this ministry I need the confidence that can only come from God, that the cries of our sisters and brothers, and of the strangers in our midst, will be heard and answered. And if you're reading this, so do you. If you've heard or are hearing the same cries, and you want to stay energized and committed to the struggle for justice, you need the NSM vigils as much as we need your participation.

Please contact Amanda or me at Voces to learn more about the New Sanctuary Movement, and please come to our next vigils in the first week of April.

You can reach us at nsm.mke@gmail.com, or at extension 208 at VOCES' main number, 414-643-1620. Thank you, and may God give you peace.

PAINTERS AND ALLIED TRADES
ONE UNION
INTERNATIONAL UNION
AFL-CIO CLC

¡¡ATENCIÓN!!
¡SI USTED ES UN PINTOR O REMATADOR DE MURO SIN CEMENTO, NOS GUSTARIA HABLAR CON USTED!

A la Unión Local 781 de Pintores o Rematadores de Muros sin Cemento le gustaría hablar con usted sobre mejor pago, condiciones de trabajo y una vida mejor para usted y su familia.

Local 781 se ha unido a Voces de la Frontera para informar a la comunidad sobre nuestra Unión, asuntos de salud y seguridad que le afectan a usted, y sus derechos como trabajador.

ATTENTION!!
IF YOU ARE A PAINTER OR DRYWALL FINISHER, WE WOULD LIKE TO TALK TO YOU!

Painters and Drywall Finishers Local 781 would like the opportunity to talk to you about better pay, better working conditions, and a better life for you and your family.

Local 781 has teamed up with Voces De La Frontera to inform your community about our union, health and safety issues that affect you, and your workers rights.

Si está interesado en mejorarse a si mismo y a su familia, favor llamar a:
If you are interested in doing better for yourself and your family, please contact:

Voces De La Frontera
1027 S. 5th St.
Milwaukee
414-643-1620

Jeff Arnold
Painter & Drywall Finishers Local 781
262-797-7800 Ext. 15
262-488-4838 mobile

SUS DERECHOS CIVILES ESTÁN BAJO ATAQUE

(continued from page 3)

Walker Ataca las Familias Trabajadoras y la Democracia

El presupuesto de Walker hace recortes dramáticos en educación pública, servicios de salud y servicios del gobierno. En el proyecto de ley para reparar el presupuesto, al Director del Departamento de Servicios de Salud le otorga el poder de rehacer las normas, sin intervención del público ni responsabilidad legislativa, para negar servicios médicos cruciales a familias de bajos ingresos de Wisconsin y excluir a inmigrantes legales del servicio de salud. Unas 70.000 personas perderían servicios de salud.

Programas como BadgerCare son la salvación para familias que sufren por el desempleo y los embargos hipotecarios a causa de la Gran Recesión.

La Crisis del Déficit No es Crisis:

Walker argumenta que existe un gran déficit presupuestal, para justificar la eliminación de los derechos sindicales de los trabajadores públicos, la privatización del sector público para venderlo a sus ricos partidarios corporativos y para hacer que las familias trabajadoras paguen una deuda que ha sido causada por Wall Street y las rebajas de impuestos a las grandes corporaciones.

El mismo Walker ha contribuído a la deuda del estado, al regalar $120 millones en rebajas de impuestos a grandes corporaciones en el estado y ahora quiere que las familias trabajadoras los paguen. Devolvió $810 millones de dólares federales que hubieran generado empleos en nuestro estado al invertirlos en el tren ligero y que le costará dinero al estado en contratos que tienen que deshacerse a consecuencia de su decisión.

Aunque el estado enfrenta una deuda, es una deuda manejable. Mientra Wisconsin enfrenta un déficit de 3.600 millones de dólares en los siguientes dos años, el déficit del estado es tan solo 12.8% del presupuesto, según el Centro de Prioridades de Presupuesto y Políticas. Al contrario de estados como Illinois que enfrenta un déficit de 44.9% del presupuesto, esta no es una crisis. En efecto, Wisconsin es considerado un estado solvente, con evaluación crediticia doble A.

Un Llamado a la Acción

Estamos en un momento crítico. El ataque de Walker contra los empleados públicos ha iniciado una revuelta democrática de trabajadores sindicalizados de todo rango, la cual ha impulsado al estado y a la nación e inspirado mensajes internacionales de solidaridad. **Walker también le ha declarado la guerra a la comunidad de pobres e inmigrantes.** Ha empezado con recortes a los servicios de salud y la matrícula estatal para inmigrantes, ¡y ahora esfuerzos de introducir y pasar una ley tipo Arizona en Wisconsin!

¡Este es el momento de luchar! Debemos apoyar esfuerzos para derrotar ese presupuesto a través de acciones masivas, de educación y de organización, además de apoyar los esfuerzos para revocar el mandato de funcionarios electos, para cambiar la composición del Senado Estatal y el cargo del gobernador.

Voces de la Frontera ha movilizado de manera consistente a miles de inmigrantes y familias trabajadoras, cada año desde el 2006. ¡Nuestra marcha más grande fue de más de 80.000 personas! **Debemos movilizarnos de nuevo en tales números, para construir y fortalecer** este levantamiento democrático de familias trabajadoras, para derrotar los planes de Walker.

El proyecto de ley de Walker es como el cuento del Emperador que no tenía ropa. Pone al descubierto para que todos vean la verdad desnuda:

Wisconsin es el frente de batalla de una cruel guerra de clases y debemos mantener el frente para todos nuestros hermanos y hermanas en este estado, esta nación y alrededor del globo. Este es el tiempo.

YOUR CIVIL RIGHTS ARE UNDER ATTACK

(continued from page 3)

is an important civil rights victory that Voces helped achieved in Wisconsin in 2009. If Walker's budget bill is not defeated, it would mean undocumented students would be charged, regardless of how long they lived in the State, out-of-state tuition rates, increasing the cost from a third to double the tuition cost with no assistance from federal or state financial aid or loans.

The idea that denying in-state tuition rates for undocumented youth will help the state financially is ridiculous! First of all, undocumented youth and their families pay the tuition out of their own pocket; there is no "savings" because they cannot afford to pay out of state tuition rates. They contribute as tax payers for the education of others in our public schools, so it is not as if they are receiving something they did not pay for.

These are students who have grown up in our state, their families are from Wisconsin, and they have done all that society asks of them. Often they are caught in the backlog of our current immigration system waiting over a decade for their visas to be processed.

Walker Attacks Working Families and Democracy

Walker's budget makes dramatic cuts to public education, health care, and government services. In the budget repair bill, he would grant the Director of the Department of Health Services the power to rewrite the rules, with no public input or legislative accountability, in order to deny crucial medical care for low-income Wisconsin families and exclude legal immigrants' access to medical care. A minimum of 70,000 people would lose health care. **Programs like Badger Care are a lifeline for families who are still suffering from unemployment and foreclosures caused by the Great Recession.**

Deficit Crisis is Not a Crisis:

Walker is claiming there is a huge budget crisis in order to justify stripping public employees of their union rights, privatizing the public sector to sell it off to his wealthy corporate backers, and making working families pay for a debt that was caused by Wall Street and tax breaks for large corporations and the rich.

Walker himself has contributed to the state's debt by giving away $120 million in tax breaks to large corporations in the state, and now he wants working families to pay for it. He returned $810 million dollars of federal dollars that would have created jobs in our state by investing in light rail, and will cost the state money in contracts that will be terminated as a consequence of his decision.

Though the State is facing a debt, it is manageable debt. While Wisconsin does face a $3.6 billion deficit over the next two years, the state's deficit is just 12.8% of the budget, according to the Center on Budget and Policy Priorities. Unlike states like Illinois that face a 44.9% budget shortfall, this is not a crisis. Indeed, Wisconsin is considered a very creditworthy state, with a double-A credit rating.

A Call To Action:

We are at an important turning point. Walker's attack on public employees has initiated a democratic uprising of rank and file union workers that has galvanized the state and the nation, and inspired international messages of solidarity. **Walker has also declared war on the poor and the immigrant community.** He is staring with cutting health care and in-state tuition to immigrants, but a copy-cat Arizona bill will be next!

Now is the time to fight! We must support efforts to defeat the budget through mass actions, education and organization, and support for recall efforts of elected officials to change the composition of the State Senate and the governor's seat.

Voces de la Frontera has consistently mobilized tens of thousands of immigrant and working families every year since 2006. Our largest march was over 80,000 people! **We must mobilize in these numbers again, to build and strengthen** this democratic uprising of working families to defeat Walker's plans.

Walker's bill is like the story of the Emperor who has no clothes. It has revealed for all to see, the naked truth:

Wisconsin is the frontline in a vicious class war, and we must hold the line for all our brothers and sisters in this state, this nation, and around the globe. The time is now.

SÁBADO 12 de MARZO / SATURDAY MARCH 12

Buses to Madison

Milwaukee: Buses depart 11 am from Voces de la Frontera, 1027 S. 5th St. Return at 6 pm
To reserve your seat for Milwaukee buses call: 414-643-1620

Racine: Buses depart 10 am from Pick 'n Save, 2210 Rapids Dr. Return at 6:30 pm
To reserve your seat for Racine buses call: 262-619-4180

Kenosha: Buses depart 10 am from Centro Hispano, 5900 11th Ave. Return at 6:30 pm
To reserve your seat for Kenosha bus call: Ana Ortiz, 262-657-2160 ext. 230

Burlington: Buses depart 10 am from Iglesia de San Carlos Borromeo, 440 Kendall St. Return 6:30 pm
To reserve your seat for Burlington buses call: Antonio 262-492-6434

Camiones Para Madison

Milwaukee: Camiones saldrán a las 11 am de Voces, 1027 S. 5th St. Regresaran a las 6pm.
Para reservar su asiento en los camiones de Milwaukee: 414-643-1620

Racine: Camiones saldrán a las 10 am de Pick 'n Save, 2210 Rapids Dr. Regresaran 6: 30pm.
Para reservar su asiento en los camiones de Racine: 262-619-4180

Kenosha: Camiones saldrán a las 10 am de Centro Hispano, 5900 11th Ave. Regresaran 6: 30pm.
Para reservar su asiento en los camiones de Kenosha: Ana Ortiz, 262-657-2160 X 230

Burlington: Camiones saldrán a las 10 am de Iglesia de San Carlos Borromeo, 440 Kendall St.,
Regresa a las 6:30pm. Para reservar su asiento en los camiones de Burlington: Antonio: 262-492-6434

YES! Student leader Joel Ramírez performs what he calls original"floetry" (spoken word) in Madison.
Un lider del grupo estudiantil YES! Joel Ramírez declama una poesía en Madison

YES! Students in Madison/*Estudiantes de YES! en Madison*

State Rep. JoCasta Zamarripa speaks at a recent community meeting at Voces, to inform the public of the dangers of Governor Walker's bill.
La Rep. de Estado JoCasta Zamarripa habló en una reunión de la comunidad en Voces recientemente, para informar al público sobre el peligro del acta del Gobernador Walker.

Civil rights leader Reverend Jesse Jackson marches with Voces!
¡El lider de derechos civiles Reverendo Jesse Jackson marcha con Voces!

¡DEFIENDE LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES Y CONOCE LOS TUYOS!

Mientras que miles de trabajadores del estado de Wisconsin luchan contra medidas que les impedirán el derecho a negociar colectivamente, Voces de la Frontera también sigue en pie de lucha movilizando a la comunidad en apoyo a los trabajadores de nuestra población como los Latinos y trabajadores de bajos ingresos.

Por tal motivo, Voces de la Frontera en coordinación con OSHA y otras instituciones claves a nivel nacional que defienden los derechos de los trabajadores, siguen ofreciendo talleres de Seguridad y Salud para que los trabajadores aprendan cuales son sus derechos y de esa manera prevenir las violaciones a los derechos laborales ya que esto es muy común en el lugar de trabajo al igual que altas tasas de robo salarial, lesiones, y muertes en los lugares de trabajo

DEFEND WORKER RIGHTS, AND KNOW YOUR OWN!

While thousands of Wisconsin State workers stand up against the measures that would ban them from collective bargaining, Voces de la Frontera is also at the foot of the struggle mobilizing the community to support the workers in our population such as Hispanic and low income workers.

For this reason Voces de la Frontera in coordination with OSHA and other key federal level worker's rights advocate agencies, keep offering Health and Safety workshops so workers may learn their rights and be able to prevent violations to their worker rights because this is very common at the work place as well as high rates of wage theft, injuries, and deaths.

Salud y Seguridad en su Trabajo

El propósito de estos talleres es dar a conocer los riesgos y peligros que existen en los lugares de trabajo. **Uno de cada 6 muertes en los lugares de trabajo es un Latino.**

Lunes	Marzo	21 de 5-7 PM	Consejos para Restaurantes
Lunes	Abril	18 de 5-7 PM	Construcción Andamios
Lunes	Mayo	23 de 5-7 PM	Higiene Laboral
Lunes	Junio	20 de 5-7 PM	Como Cargar Cosas Pesadas
Lunes	Julio	18 de 5-7 PM	Comités de Seguridad en los Lugares de Trabajo

Para más información favor de llamar a Juan Ruiz (414) 643-1620 Ext. 206

SEGURIDAD Y SALUD EN EL LUGAR DE TRABAJO
HEALTH AND SAFETY IN THE WORKPLACE

Interfaith Worker Justice

VOCES DE LA FRONTERA

PRESENTA

TALLER DE OSHA PARA TRABAJADORES DE RESTAURANTES

Las estadisticas indican que uno de cada 6 muertes en el lugar de trabajo es un trabajador Latino por falta de información, no sea uno más en las estadisticas participe & informese ahora. Estará un abogado especialista en accidentes/compensación laboral.

"Conocer los peligros que existe en los diferentes lugares de trabajo"

CUANDO: Lunes 21 de Marzo 2011
HORA: 5 a 7 de la tarde
LUGAR: Voces de la Frontera
1027 S. 5TH St. Milwaukee, WI 53204

Para más información favor de llamar al (414) 643-1620 Ext. 206

CALENDARIO DE EVENTOS DE VOCES / VOCES EVENT CALENDAR

MARZO / MARCH

5-- **Clínica Legal / Legal Clinic**
9:00 a.m. – 11:00 a.m.
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street
Lic. / Atty. Kashoua Yang
Compensación de los Trabajadores / Workers' Compensation

11-- **YES! Movie Night / YES! Noche de Cinema**
6:00pm
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street

12-- **Clínica Legal / Legal Clinic**
9:00 a.m. – 11:00 a.m.
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street
Lic. / Atty. Matt Luening
Inmigración / Immigration

17-- **Youth Community Organizing Workshop**
5:30 p.m.
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street
Profesor / Professor Aaron Schutz

19-- **Clínica Legal / Legal Clinic**
9:00 a.m. – 11:00 a.m.
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street
Lic. / Atty. Mark Sweet
Derecho de los Trabajadores / Labor Rights

23-- **Foro Alcaldia / Mayoral Forum**
6:00 p.m.
Gateway Technical College
1001 S. Main Street

28-- **Foro ejecutivos del condado / County Executive Forum**
6:00 p.m.
Gateway Technical College

29-- **Comite de Lectura Frank Zeidler / Frank Zeidler Memorial Lecture Committee**
7:00p.m. – 9:00p.m.
Centennial Hall of Milwaukee Public Library / Centennial Hall en el biblioteca publica de Milwaukee
Union publico de empleados / Public Employee

30-- **Clínica Legal / Legal Clinic**
5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street
Lic. / Atty. Stephen Berman
Inmigración / Immigration

WNIRR/VOCES DE LA FRONTERA ACTION
LOBBY DAY
9am-4:30 pm
Madison, WI

For info, call the Voces office / Para mas infomación, llame a la oficina de Voces (414) 643-1620

ABRIL / APRIL

2-- **Reunion de Membresia / Voces de la Frontera Membership Meeting**
1:00p.m.
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street

5-- **WISCONSIN ELECCIONES GENERALES / GENERAL ELECTIONS**

7:00a.m. - 8:00p.m.

Vigila / Vigil
6:30p.m.
In Solidarity with Families Affected by Dentention & Deportation
Ascension Lutheran Church
1236 S. Layton Blvd Milwaukee, WI

7-- **Vigilia / Vigil**
12:00p.m.
Immigration and Customs Enforcement Subfield Office
310 E. Knapp St.

CADA JUEVES DE MARZO Y ABRIL / EVERY THURSDAY OF MARCH AND APRIL

Reunión de YES! / YES! Meeting
5:30pm
Voces de la Frontera 1027 S. 5th Street

Minnesota: Solidaridad con los Trabajadores de Wisconsin Contra los Recortes y Ataques a los Sindicatos

por Brad Sigal

Trabajadores sindicalizados, estudiantes, inmigrantes y todos los que luchan por la justicia social en Minnesota, se han visto revitalizados por el sorprendente contra ataque en Wisconsin hacia el intento del Gobernador Scott Walker de acabar con los sindicatos y propinar un fuerte golpe a los trabajadores. Muchos de nosotros hemos viajado para protestar en Hudson, La Crosse y en el capitolio en Madison, para mantenernos hombro a hombro con nuestras hermanas y hermanos que están bajo ataque en Wisconsin. Los sindicatos locales han organizado dos protestas en el capitolio estatal de Minnesota para demostrar nuestra solidaridad.

Todos en el país han reconocido que el "proyecto de ley para reparar el presupuesto" en Wisconsin, de ninguna manera es un proyecto de reparación" – es un ataque a los trabajadores de todas las razas y nacionalidades y en contra de nuestra nación. Es un intento de redistribución de la riqueza – quitándole a los trabajadores y a los pobres, para darle a los ricos. Eso se debe detener y el pueblo de Wisconsin está mostrando cómo se puede hacer.

Pero la lucha no es solo en Wisconsin. Aquí en Minnesota, los trabajadores, los estudiantes y los inmigrantes también enfrentan mismos ataques legislativos similares. El pasado noviembre, los republicanos tomaron el control de la legislatura estatal e introdujeron casi los mismos proyectos de ley que los legisladores de Wisconsin.

También hay proyectos de ley para atacar a los inmigrantes en Minnesota: el proyecto de Solo Inglés (HF64), un proyecto que criminaliza las ciudades santuario (HF358) y seguramente una copia de la ley de Arizona de la última sesión y que será reintroducida, entre otras muchas.

El proyecto de ley de presupuesto de Minnesota rivaliza con el del Gob. Walker en cuanto a los recortes drásticos a los servicios públicos y a la educación.

Una diferencia grande entre Wisconsin y Minnesota, es que el Gobernador Dayton de Minnesota ha prometido vetar proyectos de ley que acaben con los sindicatos y ha propuesto aumentar algunos impuestos para las corporaciones ricas. Dicho esto, le propuesta de presupuesto del Gobernador Dayton también incluye recortes profundos inaceptables a los servicios sociales.

En este contexto, activistas por los derechos de los trabajadores, los sindicatos y los inmigrantes están trabajando para ayudar a nuestras hermanas y hermanos de Wisconsin, mientras se oponen a los intentos por acabar con los sindicatos, recortes de presupuesto y ataques contra inmigrantes aquí en Minnesota. Nuestras victorias vendrán por medio de la solidaridad – haciendo conexiones entre trabajadores de todas las razas y nacionalidades, entre trabajadores sindicalizados y no sindicalizados, entre trabajadores inmigrantes y trabajadores nativos y entre todo el pueblo progresista. Estamos aprendiendo de Wisconsin que si nos unimos y luchamos juntos, tenemos la oportunidad de desafiar las dificultades y ganar.

Protest in Hudson, WI against Gov. Scott Walker's attack on unions, 2/19/2011.
Protesta en Hudson, WI contra los atques del Gobernador Walker contra las uniones 2/19/11.

Minnesota: Solidarity with Wisconsin Workers, Fighting Cuts and Union-Busting

By Brad Sigal

Union workers, students, immigrants and all who fight for social justice in Minnesota have been energized by the amazing fight back in Wisconsin against Gov. Scott Walker's union busting and severe attacks on workers. Many of us have traveled to protests in Hudson, LaCrosse, and to the Capitol in Madison to stand shoulder to shoulder with our sisters and brothers under attack in Wisconsin. Unions here have organized two protests at the Minnesota State Capitol to show our solidarity.

Everyone in the country recognizes that the "budget repair bill" in Wisconsin is not a "budget repair" at all -- it's an attack on workers of all races and nationalities and on our unions. It's an attempt to redistribute the wealth -- taking away from the workers and poor to give to the rich. It must be stopped, and the people of Wisconsin are showing how it can be done.

But the fight isn't just in Wisconsin. Here in Minnesota, workers, students and immigrants are facing most of the same legislative attacks. The Republicans took control of the state legislature here last November, and have introduced almost all the same bills as the Wisconsin legislators.

There are also many bills that attack immigrants in Minnesota: an English Only bill (HF64), a bill that would outlaw sanctuary cities (HF358) and surely the Arizona copycat bill from last session will be reintroduced, among many others.

The Minnesota legislature's proposed budget rivals Gov. Walker's in terms of the severity of cuts to public services and education.

One big difference between Wisconsin and Minnesota is that Minnesota's Governor Dayton has vowed to veto union busting bills, and has proposed to increase some taxes on the rich and corporations. That said, Gov. Dayton's budget proposal also includes unacceptably deep cuts to social services.

In this context, workers, unions and immigrant rights activists are working to help our sisters and brothers in Wisconsin, while opposing the union busting, budget cuts and attacks on immigrant workers here in Minnesota. Our victories will come through solidarity -- making connections between workers of all races and nationalities, workers with and without unions, workers who are immigrants and native born, and all progressive people. We are learning from Wisconsin that if we join together and fight we have a chance to defy the odds and win.

Trabajamos duro
para los
trabajadores

Somos especialistas en los siguientes campos:

- Accidentes Personales
- Accidentes Automovilísticos
- Compensación para Trabajadores
- Derecho de Familia
- Compensación de Beneficios por Incapacidad
- Derecho Laboral
- Negligencia Médica

Llame a la Abogada Lyris Medrano
para una consulta gratuita.
414-223-0412

P G U

Previant, Goldberg, Uelmen,
Gratz, Miller & Brueggeman, s.c.
1555 N. RiverCenter Drive • Milwaukee, WI 53212
414-223-0412 • www.previant.com

Thank you to our enthusiastic members, students, and educators, and workers for continuing to fight for our education and worker rights and ours! See you in the streets of Madison!

¡Gracias a nuestros entusiasmados miembros, estudiantes, maestros, y trabajadores por continuar con la lucha por nuestros derechos educacionales! ¡Nos vemos en las calles de Madison!

Nuevos Servicios al Público en Voces de la Frontera

Traducciones:
Inglés-Español, Español-Inglés
Documentos, Actas de Nacimientos,
Actas de Matrimonio, Discursos Especiales
Intérpretes Inglés-Español,
Español-Inglés
Servicio de Notario
Precios razonables

414.643.1620

- ¿Necesitas ayuda con tus papeles de **MIGRACIÓN**?
- ¿Necesitas procesar un **DIVORCIO** y no tienes mucho dinero para el proceso?
- ¿Te dieron una **MULTA DE TRÁFICO** y tienes miedo de ir a corte?
- ¿Necesitas **ASEGURANZA** y no tienes licencia?
- ¿Necesitas arreglar tus **IMPUESTOS**?
- ¡Te tomamos tus **HUELLAS DIGITALES** para saber tu historial y mucho más!

¡Llama a La Solución!
237 South Street
Waukesha, WI 53186
(262) 522-7551